europass



MARIA PETROCHEILOU

Email: maria.petrocheilou@gmail.com

Facebook: https://www.facebook.com/maria.petrocheilou

Nationality: Greek

EDUCATION AND TRAINING

[20/01/2010 – 31/05/2022]

Phd in Translation Studies

DFLTI, Ionian University http://dflti.ionio.gr/

Address: Κέρκυρα, Corfu, Greece | **Field(s) of study:** Translation studies | **Final grade:** 10 (excellent) | **Level in EQF:** EQF level 8 | **Thesis:** Proper nouns and numbers as Error Triggers in Simultaneous Interpreting with and without text. Error analysis and methodological verification through triangulation

Link: https://freader.ekt.gr/eadd/index.php?doc=51816&lang=el&fbclid=IwAR0zPQSW4c3RkNLtQGyL6_BAleL0q0tGuc_UoTX3jI3JRFsepNp3fOte5Ac#p=6

Simultaneous interpreting (theory and analysis)

Error analysis in interpreting

Experimental study

Quantitative and qualitative analysis

[01/09/2006 – 01/09/2007]

Masters in Advanced Studies (MAS) as an Interpreter's Trainer

ETI (Ecole de Traducteurs et d'Interpretes), University of Geneva https://www.unige.ch/fti/en/

City: Geneva | **Country:** Switzerland | **Field(s) of study:** Μεταφραστικές σπουδές | **Level in EQF:** EQF level 7 | **NQF Level:** postgraduate | **Thesis:** Τίτλος: The Effect of Directionality on the Intepreting Process: Omissions and Loss of Information. Επιβλέποντες: Δρ Miriam Schlesinger και Δρ Barbara Moser

Θεωρία της διερμηνείας, έρευνα και διδακτική της διερμηνείας

[01/02/2000 – 30/05/2003]

Magister Artium (MA) in Modern Greek Studies

Freie Universität Berlin https://www.fu-berlin.de/en/index.html

City: Berlin | **Country:** Germany | **Field(s) of study:** Ανθρωπιστικές σπουδές | **Final grade:** 1 (άριστα) | **Level in EQF:** EQF level 7 | **NQF Level:** postgraduate | **Thesis:** Η Μικρασιατική Καταστροφή στη νεοελληνική λογοτεχνία

[01/10/1992 – 31/12/1998]

Italian Degree (Laurea) in Conference Interpretation

Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori https://portale.units.it/it

City: Trieste | **Country:** Italy | **Field(s) of study:** Arts and humanities | **Final grade:** 101/110 | **Level in EQF:** EQF level 6 | **NQF Level:** Undergraduate | **Thesis:** Latinismi, italianismi e dialettalismi nel cretese moderno

- σπουδές στη διερμηνεία συνεδρίων σε τρεις γλώσσες: αγγλικά (βασική γλώσσα), ιταλικά (ξένη γλώσσα 1), γαλλικά (ξένη γλώσσα 2)

[01/10/1987 – 30/05/1992]

Degree in French Language and Literature

University of Athens https://www.frl.uoa.gr/

City: Athens | **Country:** Greece | **Field(s) of study:** Ανθρωπιστικές σπουδές | **Final grade:** Λίαν Καλώς | **Level in EQF:** EQF level 6 | **NQF Level:** Undergraduate

γαλλική γλώσσα

γαλλικός πολιτισμός

γαλλική λογοτεχνία

γλωσσολογία

ιταλικά

[07/04/2008 – 25/04/2008] **Seminar in the Training of Court/Legal Interpreters**

ETI, University of Geneva https://www.unige.ch/fti/en/

City: Geneva | **Country:** Switzerland | **Field(s) of study:** further training

Seminar for trainers of court/legal interpreters

[2013 – 2014] **Grosses Deutsches Sprachdiplom**

Goethe Institut

Country: Greece

[2012 – 2014] **Online training - Seminar to improve German language skills in interpreting from German**

Internationale Sommerschule Online, University of Germersheim https://fb06.uni-mainz.de/

City: Germersheim | **Country:** Germany

WORK EXPERIENCE

Ionian University

[19/05/2026 – Current] **Assistant Professor**

specialising in English-Greek Interpreting (Official Government Gazette 2453/19-05-2026, τ. Γ)

P&A Interpreters PC www.conferenceinterpreters.gr

Address: Patr. Ioakeim 10, Nea Smyrni, 17121, ATHENS, Greece | **Business or sector:** Other service activities

[10/02/2017 – Current] **Manager, interpreter/translator**

Organisations I have worked for:

Country: Greece

[01/01/1996 – 18/05/2026] **Freelance Interpreter**

I have worked for more than 1500 days as a conference interpreter and have provided services for the following organisations (an indicative list is provided):

1. Hellenic Parliament

2. Ministries (of Development, of Transport ad Communications, of Labour, Social Security and Family Affairs, Agriculture/Rural Development, Environment, Foreign Affairs, Finance) of the Hellenic Republic

3. Regions of the Hellenic Republic (of Western Peloponnese/ of Peloponnese, Ionian Islands, Eastern Aegean, Athens, Crete, Central Greece)

4. Municipalities (of Athens, Alimos, Amarousion)

5. Central Union of Municipalities of Greece (former KEDKE, KEDE)

6. Ministries and Regions of Italy

7. Foreign Trade Institute of Italy in Berlin and in Athens

8. Embassies (Italy, UK, USA) in Athens

9. Hellenic Italian Chamber in Athens

10. TV Channels (state and private TV channels, including Antenna, Mega, ERT, Alpha, Sky)
11. Chambers of Commerce
12. Banks (National Bank of Greece, former Commercial Bank of Greece, Alpha)
13. NGOs
14. Vocational Training Centres
15. Journals/Newspapers
16. Doctors of the World
17. Political parties (New Democracy, Synaspismos, Mera25, European Left)
18. Rosa Luxembourg Foundation
19. International Committee of the Red Cross
20. Hellenic Red Cross
21. UN High Commissioner for Refugees
22. Committee of the Regions
23. Forum of the Adriatic and Ionian Chambers of Commerce
24. Eurojust
25. Athens Chamber of Athens

Ionian University, ELKE

City: Corfu | **Country:** Greece

[01/12/2024 – 31/07/2025]

Editor of the translation into Italian of the book of Kostas E. Skandalidis "Η ΤΗΛΟΣ ΤΗΣ ΉΡΙΝΝΑΣ" (Tilos of Erinna)

https://dflti.ionio.gr/gr/news/31694/

Ionian University, DFLTI

City: Corfu | **Country:** Greece

[01/10/2024 – 26/06/2025]

Contract teacher

I have taught the following subjects

-Consecutive interpreting English Greek I and II

-Concecutive interpreting Greek English I and II

-Simultaneous and consecutive interpreting Greek English

-Simultaneous interpreting Greek English

-General translation Italian Greek I and II

Scientific College of Greek, Master's program of the University of Strasbourg
https://scg.edu.gr/

Address: Pindarou 14A and Solonos 16, Athens (Kolonaki), 10673, Greece | **Business or sector:** Education

[01/02/2018 – 05/2025]

Conference interpreters' and Translators' trainer

Contract teacher.

In the framework of the Master's program for Conference Interpreters, I taught the following subjects:

- (2018) Consecutive and simultaneous intepreting Italian Greek

- (2018-2022) Methodology of interpreting (with practical exercises from English into Greek)

In the framework of the Master's program for Professional Translation I have taught:

- (2022-2023) "Working as a Translator"

- (2023-2024) "Working as a Translator"

- (2025) "Working as a Translator"

Ionian University, DFLTI

City: Corfu | **Country:** Greece

[19/02/2024 – 21/06/2024]

Contract teacher

Teaching:

1. Consecutive interpreting English Greek II («compulsory» subject, 3 hours per week)

2. Consecutive interpreting Greek English II («compulsory» subject, 3 hours per week)

3. General Translation Italian – Greek II («optional» subject, 2 hours per week)."

Co-teaching of:

1. Simultaneous Interpreting Greek English II (compulsory subject, 3 hours per week)

Ionian University, ELKE

City: Corfu | **Country:** Greece

Link https://dflti.ionio.gr/gr/news/28238/

[01/05/2023 – 30/04/2024]

Member of the Research Team for the Creation of an Official Interpreters' Registry

The Ionian University and the Ministry of Migration and Asylum signed a partnership agreement under which a research team from the Department of Foreign Languages, Translation and Interpreting at the Ionian University has undertaken to create and operate an interpreters' register for procedures relating to the registration of migrants and refugees and asylum procedures.

The specialised staff of the Department of Foreign Languages, Translation and Interpreting undertook the design and development of an interpreters' certification system on behalf of the Ministry of Migration and Asylum with the aim of providing quality interpretation services to asylum seekers and the Ministry's services.

Ionian University, DFLTI

City: Corfu | **Country:** Greece

[13/10/2022 – 30/06/2023]

Contract teacher

I taught:

Consecutive interpreting English Greek I

General Translation Italian Greek I

General Translation Italian Greek II

I co-taught:

Consecutive interpreting Greek English I and II

Consecutive interpreting English Greek II

Consecutive and Simultaneous Interpreting Greek English 7th semester

Simultaneous Interpreting Greek English 8th semester

Solidarity Now https://www.solidaritynow.org/

City: Athens | **Country:** Greece

[01/12/2016 – 31/01/2018]

Trainer of Public Service Interpreters (for asylum procedures)

I taught interpreting techniques, public service and court interpreting

ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΜΕΡΙΜΝΗΣ ΑΝΗΛΙΚΩΝ https://www.accmr.gr/en/members/syllogos-merimnis-anilikon-kai-neon https://www.sman-athens.org/

Address: Isavron 48, 10434 Athens, Athens, Greece

[01/04/2016 – 31/07/2016]

Trainer of Public Service Interpreters (for asylum procedures)

I taught court interpreting in Greek

LABIDEA - Post secondary training centre

Address: Lagoumitzi 24, 17671, Athens, Greece | **Business or sector:** Education

[15/03/2012 – 09/06/2012]

Trainer of Consecutive Interpreting

I taught a 10 week consecutive interpreting seminar for beginners (language combination English Greek, 3 hours per week)

European Master's program in interpreting, Aristotle University

Address: Epitropi Ereunon (Research Committee) KEDEA, Thessaloniki, Greece | **Business or sector:** Education

[29/11/2011 – 31/12/2011]

Interpreters' trainer in Consecutive Interpreting German Greek

I taught consecutive interpreting from German into Greek in the 1st semester of the European Master's in interpreting

Ionian University, DFLTI

Address: Rizospaston Vouleuton 7, 49100, Corfu, Greece | **Business or sector:** Education

[24/10/2005 – 31/08/2011]

Contract teacher (under Presidential Decree 407)

I taught:

- Consecutive interpreting English Greek I and II

- Simultaneous interpreting English Greek I and II

Hellenic Competition Commission

Address: Patission 70 & Kotsika 1A, 10434, Athens, Greece

[15/01/2010 – 31/12/2010]

Member of a three-member assessment committee for candidate translators

- Judging candidates' files

- Interview of candidates

Athens Metropolitan College

Address: Sorou 74, 15125, Marousi, Greece | **Business or sector:** Education

[01/10/2003 – 30/06/2004]

Teacher

I taught

- consecutive interpreting English Greek English

- Italian language

- translation Italian Greek Italian

Law firm Travers Smith Braithwaite

Address: Unter den Linden 17, 10117, Berlin, Germany

[01/11/2001 – 31/12/2002] **Personal assistant - Inhouse translator**

- administrative work
- correspondence of the Managing Partner
- translation of legal texts from German into English

Law firm Coudert Schürmann

Address: Markgrafenstr. 34, 10117, Berlin, Germany

[01/02/2001 – 31/10/2001] **Team assistant - Inhouse translator**

- Administrative work
- Mail
- Proofreading, editing
- Translation of legal texts mainly from German into English

Private School of Foreign Languages Vasiliki Chalari Liapi

Address: Papagou Square, 12243, Aigaleo, Greece | **Business or sector:** Education

[01/10/1990 – 30/06/1992] **Teacher of the English language**

I taught English at all levels (junior, elementary, intermediate & advanced)

Schools of Foreign Languages Stratigakis

Address: Gkyzi, Athens, Greece | **Business or sector:** Education

[01/11/1988 – 30/06/1990] **Teacher of English language**

- Teaching English at all levels (junior, elementary, intermediate, advanced)
- Management of the school, Gkyzi

LANGUAGE SKILLS

Mother tongue(s): Greek

Other language(s):

English

LISTENING C2 **READING** C2 **WRITING** C2

SPOKEN PRODUCTION C2 **SPOKEN INTERACTION** C2

Italian

LISTENING C2 **READING** C2 **WRITING** C2

SPOKEN PRODUCTION C2 **SPOKEN INTERACTION** C2

German

LISTENING C2 **READING** C2 **WRITING** C2

SPOKEN PRODUCTION C2 **SPOKEN INTERACTION** C2

French

LISTENING C2 **READING** C2 **WRITING** C2

SPOKEN PRODUCTION C1 **SPOKEN INTERACTION** C1

Arabic

LISTENING A1 **READING** A1 **WRITING** A1

SPOKEN PRODUCTION A1 **SPOKEN INTERACTION** A1

Korean

LISTENING A1 **READING** A1 **WRITING** A1

SPOKEN PRODUCTION A1 **SPOKEN INTERACTION** A1

Levels: A1 and A2: Basic user; B1 and B2: Independent user; C1 and C2: Proficient user

SKILLS

INTERNET | POWERPOINT | MICROSOFT OFFICE | Gmail | Emails | TAXISnet | Microsoft Office (Word Excel Access PowerPoint VBA) | Microsoft Windows | FACEBOOK | Social Media (Facebook Instagram LinkedIn) | Google (Google Meet, Google Docs, Google Classroom, Google Forms, Google Drive, Google Slide) | SDL Trados Studio 2021 | Video Conferencing Experience (Zoom, Skype, Webex) | Σύστημα ERP | Softone

JOB-RELATED SKILLS

[Current] **Job-related skills**

- Official translator (full member of the Panhellenic Association of Professional Translators Graduates of the Ionian University [PEEMPIP]).

- Legal translator and interpreter (I am specialising in legal translation and interpreting)

- Literature translator. For my published translations see https://conferenceinterpreters.gr/site/publications/ and below in the Publications section.

- Very good knowledge of the sector of human rights (I have worked for humanitarian organisations and as an interpreter I have participated in conferences focusing on human rights and especially on migrants and refugees (European Court of Human Rights, Hellenic Red Cross, International Committee of the Red Cross, Solidarity Now, UN High Commissioner of Refugees among many others)

- Team spirit

- Good knowledge of quality assurance procedures in the field of translation

- Good knowledge of CAT and CAI tools (Computer Assisted Technology, such as SDL Trados 2024) facilitating the translator's job and guaranteeing terminological homogeneity

PUBLICATIONS

[Current] **Published translations**

1. Λίντο Βαλτρέ, *Η γλώσσα της οδύνης* (original title: Medicina muta). Εκδόσεις Τραυλός. Αθήνα 1996. **ISBN:** 9789607122612 (translation from Italian into Greek)

2. Κιάρα Τζόκι, *Όλγα* (original title: Olga). Εκδόσεις Perugia. Αθήνα 1998. **ISBN** 960-7180-3 6-4 (translation from Italian into Greek)

3. Φιλίπ Ντελέρμ, *Έργα και ημέρες του αξιότιμου κυρίου Σ*. (original title: Il avait plu tout le dimanche). Εκδόσεις Πατάκη. Αθήνα 2000. ISBN13 9789603788300 (translation from French into Greek)

4. Φιλίπ Ντελέρμ, *Η πρώτη γουλιά της μπίρας κι άλλες μικρές απολαύσεις* (original title: La première gorgée de bière et autres plaisirs minuscules). Εκδόσεις Πατάκη. Αθήνα 2000. ISBN13 9789603788263 (translation from French into Greek)

5. Lesley Abdela, *Manuale per Formatori. Capacità Communicative per le Donne in Politica* (or iginal title:*Trainers Manual, Communication Skills for Women in Politics).* Κέντρο Ερευνών για Θέματα Ισότητας. Αθήνα 2005 (translation from English into Italian)

6. Έρευνα με τίτλο "Αξιολόγηση των αναπτυξιακών πρωτοβουλιών που υποστηρίζουν τις γυναίκες στη συμμετοχή τους στην ιταλική ανάπτυξη", Κέντρο Ερευνών για Θέματα Ισότητας. Αθήνα 2007 (translation from English into Italian)

7. Nikos Kasseris, *RODI*. Kasseris Publications. 2005. ISBN 978-960-87007-9-5 (translation into Italian for Polyglot, Eleni Spyropoulou)

8. Εγχειρίδιο *Digital Resistance – An empowering handbook for teachers on how to support their students to recognise fake news and false information found in the online environment*. ISBN 978-92-871-8715-4. © Council of Europe, December 2020 (translation from English into Greek).

9. "*Ολοι για έναν, Οικονομία για όλους*" Η Τράπεζα της Ιταλίας & Η Τράπεζα της Ελλάδος για τους μαθητές Λυκείου. Τράπεζα της Ελλάδος 2023. ISBN 978-618-5536-35-0 (print), ISBN 978-618-5536-36-7 (online)

10. *Ολοι για έναν, Οικονομία για όλους*" Οδηγός καθηγητή. Η Τράπεζα της Ιταλίας & Η Τράπεζα της Ελλάδος για τους μαθητές Λυκείου. Τράπεζα της Ελλάδος 2023. ISBN 978-618-5536-54-1 (print) ISBN: 978-618-5536-55-8 (online)

11. *Ολοι για έναν, Οικονομία για όλους*" Η Τράπεζα της Ιταλίας & Η Τράπεζα της Ελλάδος για τους μαθητές Γυμνασίου. Τράπεζα της Ελλάδος 2024. ISBN: 978-618-5536-56-5 (print) ISBN: 978-618-5536-57-2 (online)

12. *Ολοι για έναν, Οικονομία για όλους*". Οδηγός καθηγητή. Η Τράπεζα της Ιταλίας & Η Τράπεζα της Ελλάδος για τους μαθητές Γυμνασίου. Τράπεζα της Ελλάδος 2024. ISBN: 978-618-5536-59-6 (print) ISBN: 978-618-5536-58-8 (online)

13. *Ολοι για έναν, Οικονομία για όλους*". Η Τράπεζα της Ιταλίας & Η Τράπεζα της Ελλάδος για τους μαθητές Δημοτικού. Τράπεζα της Ελλάδος 2024 (is being edited and to be published soon)

Links: https://doi.org/10.52903/ccrd.s1.2023 | https://doi.org/10.52903/ccrd.s3.2024 | https://doi.org/10.52903/ccrd.s4.2024 | https://doi.org/10.52903/ccrd.s2.2024

[Current] **Lectures/Speeches**

- Lecture on Court/Legal Interpreting (code of ethics, general principles) in the framework of a training seminar for the Hellenic Association of Sign Language Interpreters on 14/05/2011, with practical exercices for the participants.

- «Αποδόμηση μύθων για τη διερμηνεία συνεδρίων». Στρογγυλό τραπέζι του Συλλόγου Διερμηνέων Συνεδρίων Ελλάδος «Διερμηνεία Συνεδρίων: a performing art». 15 May 2016, time 11-13. 13th International Book Fair of Thessaloniki, συνεδριακό κέντρο Νικόλαος Γερμανός (Περίπτερο 8)

- "Πώς θα αλλάξουμε την αγορά μας; Πελάτες, τιμές κι επαγγελματική συνείδηση". 1ο Συνέδριο Επαγγελματιών Μετάφρασης και Διερμηνείας. Ενότητα "Πώς θα αλλάξουμε την αγορά μας; Πελάτες, τιμές κι επαγγελματική συνείδηση". ACCI, Athens 1st October 2017

- *Training community interpreters: challenges and focus points*. FIT Europe Event "Translation and Interpreting in Crisis Settings", 21 June 2019, Athens, Greece

- "Ethics of community and court/legal interpreters", Seminar of PEEMPIP 10/04/2020

- "Ethics for legal interpreters" May 2021. Court/Legal Interpreting Seminar SYDISE 2021

- Presentation of the Hellenic Association of Conference Interpreters at the conference «Η διερμηνεία στα δικαστήρια και λοιπά νομικά περιβάλλοντα» 7/12/2021 Goethe Institut, Athens

- Lecture: «Remote simultaneous interpreting, a new reality for conference interpreters: definitions, equipment, procedure, work mode». 27/05/2024 https://dflti.ionio.gr/gr/news/30647/

[22/10/2022 – 30/06/2025]

Coordinator of seminars organised by the DFLTI Interpreting department, Ionian University

- Σεμινάριο: "Διερμηνεία, μετάφραση και νέες τεχνολογίες". Εισηγητής: Χάρης Γκίνος, Αντιπρόεδρος AIIC. 3-4-2023. https://dflti.ionio.gr/gr/news/27649/
- Σεμινάριο: "Η AIIC στο πλευρό των φοιτητών". Θεωρητικό σεμινάριο με πρακτικές ασκήσεις. Εισηγήτρια: Κατερίνα Αποστολάκη, Μέλος του Advisory Board της Περιφέρειας Ελλάδας Κύπρου της AIIC. 29/5/2023
- Σεμινάριο: «Η Διεθνής Ένωση Διερμηνέων Συνεδρίων (AIIC) (Περιφέρεια Ελλάδας Κύπρου) στο πλευρό των φοιτητών διερμηνείας: ποιες δεξιότητες χρειάζεται ένας νέος διερμηνέας σε έναν μεταβαλλόμενο κόσμο». Εισηγήτρια: Κατερίνα Αποστολάκη, Μέλος του Advisory Board της Περιφέρειας Ελλάδας Κύπρου της AIIC. 10/4/2024 https://dflti.ionio.gr/gr/news/30405/
- Σεμινάριο: " «Η προσαρμογή ως προϋπόθεση επιβίωσης και στη διερμηνεία συνεδρίων».". Εισηγητής: Χάρης Γκίνος, Αντιπρόεδρος AIIC. 13-5-2024. https://dflti.ionio.gr/gr/news/30575/

PUBLICATIONS

Academic articles published or under publication

1.1.1. Petrocheilou, M. (2024). Η Διερμηνεία κατά την Αρχαιότητα (Interpreting in ancient times). Επτάνησος Πολιτεία, 2024.2

1.1.2. Petrocheilou, M. (2025). A code of ethics in public service interpreting : Why a review is needed. International Journal of Language, Translation and Intercultural Communication, 9. https://doi.org/10.12681/ijltic.39310

1.1.3. Petrocheilou, M. (2025). Certification of interpreters: an overview and best practices internationally. International Journal of Language, Translation and Intercultural Communication, 9. https://doi.org/10.12681/ijltic.39453

1.1.4. Petrocheilou, M. (under publication 2025). "Eye contact and the utilization of visual information in simultaneous interpreting with and without text: the new reality in the era of remote simultaneous interpreting" (in Greek). In P. Charalambidou, L. Kostopoulou & A. Rodogianni (Editors), *Πρακτικά της 8ης Συνάντησης Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων (Proceedings of the 8th Conference of Greek-speaking Translation studies scholars)* (ebook). Aristotle University of Thessaloniki

1.1.5. Petrocheilou, M., Livas, S., Vlachopoulos, S., Tsigkou, M., Ioannidis, A., Vyzas, Th., Fragkou, E., Kozombolis, S. (under publication 2025). "Codes of Ethics and Interpreting: Proposing a Code of Ethics for Public Service Interpreting in Greece" (in Greek). In P. Charalambidou, L. Kostopoulou & A. Rodogianni (Editors), *Πρακτικά της 8ης Συνάντησης Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων (Proceedings of the 8th Conference of Greek-speaking Translation studies scholars)* (ebook). Aristotle University of Thessaloniki

1.1.6. Ioannidis, A., Livas, S., Vlachopoulos, S., Tsigkou, M., Vyzas, Th., Fragkou, E., Kozombolis, S., Petrocheilou, M. (under publication 2025). "Public Service Interpreting: The establishment of a national register of interpreters as a driver for the professionalization of the sector in Greece" (in Greek). In P. Charalambidou, L. Kostopoulou & A. Rodogianni (Editors), *Πρακτικά της 8ης Συνάντησης Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων (Proceedings of the 8th Conference of Greek-speaking Translation studies scholars)* (ebook). Aristotle University of Thessaloniki

1.1.7. Vyzas, Th., Livas, S., Vlachopoulos, S., Tsigkou, M., Ioannidis, A., Fragkou, E., Kozombolis, S., Petrocheilou, M. (under publication 2025). "Community Interpreting' or 'Public Service Interpreting'? Not merely a question of terminology" (in Greek). In P. Charalambidou, L. Kostopoulou & A. Rodogianni (Editors), *Πρακτικά της 8ης Συνάντησης Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων (Proceedings of the 8th Conference of Greek-speaking Translation studies scholars)* (ebook). Aristotle University of Thessaloniki

1.1.8. Kozombolis, S., Vyzas, Th., Livas, S., Vlachopoulos, S., Tsigkou, M., Ioannidis, A., Fragkou, E., Petrocheilou, M.(under publication 2025). "Interpreting in Asylum Today: Current State, Needs, and Improvement Measures" (in Greek). In P. Charalambidou, L. Kostopoulou & A. Rodogianni (Editors), *Πρακτικά της 8ης Συνάντησης Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων (Proceedings of the 8th Conference of Greek-speaking Translation studies scholars)* (ebook). Aristotle University of Thessaloniki

1.1.9.Petrocheilou, M. (2026). Artificial Intelligence and the Future of Interpreting: Professional Interpreters' Perspectives. *International Journal of Language, Translation and Intercultural Communication*, *11*, 15–26. https://doi.org/10.12681/ijltic.41662

1.1.10 Petrocheilou M. (2026). Who will survive the 5th Industrial Revolution: the automated or augmented interpreter? (in Greek). *Ετήσιο Ελληνόφωνο Επιστημονικό Συνέδριο Εργαστηρίων Επικοινωνίας (Annual Greek speaking Scientific Conference of Communication Labs)*, *4*(1), 398–412. https://doi.org/10.12681/cclabs.9696

Links: https://ejournals.epublishing.ekt.gr/index.php/latic/article/view/39453 | https://ejournals.epublishing.ekt.gr/index.php/latic/article/view/39310 | https://lhciilab.wixsite.com/ioniolab/δημοσιεύσεις?fbclid=IwAR0dj8UHQOUyV_QnZ22UGIak4q-2M60LsFH4J3CkXTkKAndFh8XddmY4ODc | https://ejournals.epublishing.ekt.gr/index.php/latic/article/view/41662/31983 | https://eproceedings.epublishing.ekt.gr/index.php/cclabs/article/view/9696/8690

ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΈΣ ΕΝΏΣΕΙΣ

Professional Associations

- member of the Panhellenic Association of Professional Translators Graduates of the Ionian University (PEEMPIP)* since 2014

- founding and full member of the Hellenic Association of Conference Interpreters (SYDISE) since 2014

- full member (socio) of the Italian Association of Professional Conference Interpreters ASSOINTERPRETI since 2016

- member of the Hellenic Society of Translation Studies [since 2020]

- member of the International Association of Conference Interpreters (AIIC) since January 2025

VOLUNTEERING

Volunteering

- Elected President of the Hellenic Association of Conference Interpreters, Dec. 2015-Jan. 2022

- Member of the Organising Committe of Training Seminars on Legal Interpreting of the Hellenic Assocation of Conference Interpreters (2021 to date)

- Elected Member of the Admissions Committee of the Hellenic Association of Conference Interpreters (2022-2026)

-Elected member of the Disciplinary Committee of the Hellenic Association of Conference Interpreters (2026 to date)

CERTIFICATIONS

[01/01/2020 – Current] **Quality certification**

quality certified interpreter under the Italian Presidential Decree 4/2013

Link: https://assointerpreti.it/interpreti/maria-petrocheilou/